



3686

MUSICALIA

141

3

# ELEGJA.

J. MASSENET.

przekład Max: RADZISZEWSKIEGO.

*tres espressif et avec accablement*

3686

*Mms.*

SPIEW.

*Triste et tres lent.*

Cu - dna wio - sno  
O doux prin -

PIANO.

*mf* *p*

młó - dych mych dni! Ach gdzie żeś ty!... Zni - knął mi ten Bło - gi  
- temps d'au - tre - fois Ver - tes saisons Vous a - vez fui pour tou -

*p*

*esepres imiter le chant.*

*f* *mf*

sen!... Blask nie - bios, bar - wy róz, Zbla - kły mi już  
- jours Je ne vois plus le ciel bleu Je n'en teuds plus

*pp* *mf*

G1558

D.49.Nr.132



Zmilkł pta - szą śpiew Wcie - niu drzew! Szezę - ście po - bie - gło w twój ślad . . . .  
 les chants 'ouveux des ol - seaux En em - por - tant mon bonheur

*cresc.*

*animer peu a peu*

*cresc.*

O ty ko - chan - ko mło - dzień - <sup>mych</sup> - czych lat! Ach! już nie  
 O bien ai - mé tu t'en es - al - le! Et e est en

*cresc.*

*f*

*en retenant beaucoup.*

*a tempo. 1.*

*p* *f*

wró - ca, o nie! szezę - ścia dnie! Sło - necz - ko te - raz mi  
 rain que revient le prin temps! Oui sans re - tour a - vec toi

*p* *f*





*mf* *p* *avec douleur.* *ff* 3

Mniej ja sno lśni, A wser - cu żal i łyzy! Piersi lo - dem  
le gai so - leil Les jours riants sont par - tis Comme en mon

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by piano (*p*), and then fortissimo (*ff*) with the instruction "avec douleur." The piano accompaniment mirrors these dynamics, starting with *mf*, then *p*, and finally *ff*. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

*mf dim:* *pp* a tempo.

tnie, Gro - bu chłód wko - ło mnie! Zwiędłi bar - wny kwiat...  
coeur tout est sombre... et glacé Tout est flé tri!

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and then diminishes (*dim:*), followed by pianissimo (*pp*) with the instruction "a tempo." The piano accompaniment also follows these dynamics, starting with *mf*, then *pp*, and includes a *crese:* (crescendo) marking. The music remains in the same key and time signature.

*p* *alargando*

Mych, mło - dych lat!...  
Pour tou - jours!...

The third system concludes the musical score. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and is marked "alargando" (ritardando). The piano accompaniment also starts with *p* and includes a *crese:* (crescendo) marking. The music is in the same key and time signature.



